

SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB JAZYKOVÉ VÝUKY

uzavřená v souladu s § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „OZ“)

mezi stranami:

Česká republika – Státní ústav pro kontrolu léčiv, organizační složka státu

IČ: 00023817

se sídlem: Šrobárova 48, 100 41, Praha 10

zastoupena: Mgr. Irenou Storovou, MHA, ředitelkou Státního ústavu pro kontrolu léčiv

bankovní spojení: č.ú. 623101/0710 (veden u ČNB)

(dále jen "**Objednatel**")

a

Agentura Parole s.r.o.

IČ: 27285359

DIČ: CZ27285359

se sídlem: Kaprova 42/14, 110 00 Praha 1

zastoupen: XXX

bankovní spojení, č.: XXX

(dále jen „**Poskytovatel**“)

(Objednatel a Poskytovatel dále společně také jen jako „**smluvní strany**“)

Preambule

Objednatel vyhlásil jako zadavatel veřejné zakázky výběrové řízení č. ZMR17/2022 „Zajištění jazykové výuky“, v němž byla nabídka podaná Poskytovatelem vyhodnocena jako nejvýhodnější, a proto Objednatel s Poskytovatelem jako vybraným dodavatelem uzavírá tuto servisní smlouvu (dále jen „**Smlouva**“):

Článek 1.

Předmět a účel Smlouvy

1.01 Touto Smlouvou se Poskytovatel zavazuje poskytovat Objednateli na období od 1.8.2022 do 31.7.2026 od data účinnosti Smlouvy služby spočívající v jazykové výuce anglického jazyka (dále jen „Služby“) v celkovém rozsahu 18 kurzů (z toho 9 individuálních a 9 skupinových) po celou dobu účinnosti této Smlouvy, tj. pro každé školní pololetí účinnosti této Smlouvy. V rámci každého kurzu bude poskytována vždy

jedenkrát týdně jedna lekce o délce 90 minut (dále též „lekce“). Individuálním kurzem se rozumí kurz pro 1 až 3 zaměstnance Objednatele.

- 1.02 Bližší specifikace Služeb je obsažena v Příloze č. 1, která je nedílnou součástí této Smlouvy.
- 1.03 Objednatel se zavazuje za Služby poskytované v souladu s touto Smlouvou zaplatit Poskytovateli sjednanou cenu.
- 1.04 Účelem této Smlouvy je zajištění jazykové vybavenosti zaměstnanců Objednatele nezbytné pro plnění úkolů v jejich působnosti.

Článek 2.

Práva a povinnosti Poskyvatele

- 2.01 Poskyvatel bude poskytovat Služby dle této Smlouvy na svou vlastní odpovědnost a bude poskytovat všechny ekonomické, materiální a lidské prvky tak, aby byl naplněn účel této Smlouvy.
- 2.02 Po celou dobu poskytování Služeb a činností dle této Smlouvy se Poskyvatel zavazuje poskytovat tyto Služby a činnosti v nejvyšší kvalitě, zavazuje se postupovat s odbornou péčí a s přihlédnutím k zájmům Objednatele.
- 2.03 Poskyvatel se zavazuje dbát pokynů Objednatele. Poskyvatel je povinen bezodkladně oznámit Objednateli všechny okolnosti, které zjistí při své činnosti dle této Smlouvy, a které mohou mít vliv na poskytování Služeb dle této Smlouvy nebo na vydání pokynů Objednatele či jejich změnu. Poskyvatel vždy upozorní Objednatele na případnou nevhodnost jeho pokynů; v případě, že Objednatel přes upozornění Poskyvatele na splnění svých pokynů trvá, je Poskyvatel v odpovídajícím rozsahu zproštěn odpovědnosti za případné vady plnění vzniklé prokazatelně v důsledku provedení takových nevhodných pokynů.
- 2.04 Poskyvatel je povinen předložit před začátkem každého jednotlivého kurzu a před začátkem každého školního roku Objednateli návrh alespoň 1 lektora ke každému kurzu formou předložení strukturovaných životopisů daných lektorů. Poskyvatel je povinen poskytovat Služby pouze prostřednictvím lektorů, odsouhlasených Objednatelem. Objednatel je oprávněn požadovat výměnu navrženého lektora, Poskyvatel je v takovém případě povinen navrhnout Objednateli jiného lektora. Každý z lektorů, který bude ze strany Poskyvatele navržen Objednateli dle předchozí věty, resp. jehož prostřednictvím bude Poskyvatel poskytovat Služby dle této Smlouvy, musí mít minimálně 3 roky praxi jako lektor příslušného jazyka a musí prokázat dosaženou úroveň jazyka na úrovni C1 dle Společného evropského referenčního rámce. Předloží-li Poskyvatel opakovaně návrh lektorů dle tohoto odstavce, kteří nebudou vyhovovat podmínkám dle předchozí věty, případně nesplní-li Poskyvatel svou povinnost navrhnout na žádost Objednatele jiného lektora, je Objednatel oprávněn od této Smlouvy odstoupit.
- 2.05 Shledá-li Objednatel v činnosti kteréhokoli lektora poskytujícího Služby dle této Smlouvy jakékoli nedostatky, je oprávněn písemně požádat Poskyvatele o jeho výměnu za jiného lektora, splňujícího podmínky dle poslední věty předchozího odstavce. Písemnému požadavku Objednatele dle předchozí věty je Poskyvatel povinen vyhovět ve lhůtě 5 pracovních dnů od jeho obdržení a ve stejné lhůtě je povinen předložit Objednateli návrh nového lektora. Tohoto lektora je Poskyvatel oprávněn nasadit do výuky až po jeho odsouhlasení Objednatelem.
- 2.06 Poskyvatel se zavazuje respektovat stanovený režim výuky jazyků v prostorách Objednatele (jak sídla, tak jeho regionálních pracovišť dle odst. 6.01) v pracovní dny, a

to v době od 7:30 hodin do 17:00 hodin. Služby nebudou poskytovány v době Vánočních školních prázdnin.

- 2.07 Poskytovatel se zavazuje předat Objednateli bez zbytečného odkladu po uzavření této Smlouvy seznam osob, které se budou podílet na poskytování Služeb dle této Smlouvy. Seznam bude vyhotoven, pro účely zajištění přístupu do objektu Objednatele V seznamu budou osoby označeny jménem a příjmením a bude u nich uvedeno označení jejich zaměstnavatele (popř. kontraktora, pokud se nejedná o pracovněprávní vztah). Poskytovatel je povinen předat tento seznam osob Objednateli s výslovným písemným souhlasem těchto osob se zpracováním jejich osobních údajů Objednatelem pro účely zajištění jejich přístupu do objektu Objednatele a pro zajištění přístupu k příslušným částem informačního systému Objednatele. Při porušení této povinnosti nese Poskytovatel plnou odpovědnost za porušení příslušných právních předpisů upravujících ochranu osobních údajů. Objednatel se zavazuje, že bude zpracovávat tyto osobní údaje pouze pro potřeby realizace Služeb a v souladu s příslušnými právními předpisy, týkajícími se ochrany osobních údajů a účinnými v době zpracování, a to až do odvolání souhlasu písemnou formou. Určení konkrétní pracovní doby a doby pohybu osob poskytujících Službu dle této Smlouvy v místech Objednatele je Poskytovatel povinen předem domluvit s Objednatelem, o čemž bude pořízen zápis stvrzený podpisy oprávněných osob. Seznam osob je Poskytovatel povinen v případech jakýchkoliv personálních změn neprodleně aktualizovaným předat Objednateli.
- 2.08 Poskytovatel je povinen účastnit se jednání svolaných Objednatelem, která se týkají poskytování Služeb dle této Smlouvy. Pokud není specifikováno jinak, účastní se za Poskytovatele takového jednání osoba oprávněná jednat za Poskytovatele ve věcech plnění této Smlouvy dle odst. 14.01.
- 2.09 Poskytovatel se zavazuje při plnění dle této Smlouvy spolupracovat s odborníky, které určí Objednatel, tak aby bylo dosaženo účelu této Smlouvy.
- 2.10 Poskytovatel potvrzuje, že ke dni podpisu této Smlouvy má uzavřenu pojistnou smlouvu na pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou při výkonu své podnikatelské činnosti na minimální částku 1.000.000,- Kč (slovy jeden milion korun českých) se spoluúčastí nejvýše 10 %, a že tuto pojistnou smlouvu bude udržovat účinnou po dobu trvání této Smlouvy a dále nejméně 6 měsíců po ukončení činnosti podle této Smlouvy. Na žádost Objednatele je Poskytovatel povinen předložit pojistnou smlouvu či pojistný certifikát příslušné pojišťovny.
- 2.11 Poskytovatel se zavazuje při poskytování Služeb dle této Smlouvy dodržovat veškerá nezbytná opatření k zabránění vzniku případných škod na majetku Objednatele či na zdraví jeho zaměstnanců.
- 2.12 Poskytovatel se zavazuje do 10 pracovních dnů od data uzavření této Smlouvy zaslat Objednateli písemné oznámení, zda je zaměstnavatelem zaměstnávajícím více než 50 % zaměstnanců na zřízených nebo vymezených chráněných pracovních místech (viz § 75 zákona č. 435/2004 Sb. o zaměstnanosti, ve znění pozdějších předpisů), kteří jsou osobami se zdravotním postižením, nebo zda je osobou se zdravotním postižením a zároveň osobou samostatně výdělečně činnou, která nemá žádné zaměstnance. Poskytovatel je povinen zaslat Objednateli toto oznámení i v případě, že podmínky dle předchozí věty nespĺňuje (v takovém případě zašle negativní oznámení). Dojde-li během platnosti této Smlouvy k jakékoli změně oznámeného stavu, je Poskytovatel povinen do 10 pracovních dnů ode dne, kdy tato skutečnost prokazatelně nastala, zaslat Objednateli písemné ohlášení této změny.

Článek 3.

Práva a povinnosti Objednatele

- 3.01 Objednatel je povinen předat včas Poskytovateli úplné, pravdivé a přehledné informace, jež jsou nezbytně nutné k poskytování Služeb dle této Smlouvy, pokud z jejich povahy nevyplývá, že je má zajistit Poskytovatel sám v rámci plnění předmětu této Smlouvy.
- 3.02 Objednatel je povinen vytvořit řádné podmínky pro poskytování Služeb dle této Smlouvy Poskytovatelem a poskytovat mu po dobu trvání této Smlouvy nezbytnou součinnost, pokud si tuto součinnost Poskytovatel důvodně vyžádá. Jedná se zejména o předání dokumentů a jiných informací nezbytně nutných k poskytování Služeb, umožnění přístupu do prostor Objednatele. Požadavek Poskytovatele na poskytnutí součinnosti musí být písemný, adresovaný osobě oprávněné jednat za Objednatele ve věcech plnění této Smlouvy dle odst. 14.01. Požadavek musí být předložen v takovém předstihu, aby bylo, vzhledem k provozní době Objednatele a rozsahu požadované součinnosti (např. rozsahu požadované dokumentace nebo činnosti), možné poskytnutí požadované součinnosti v daném čase vůbec rozumně/reálně očekávat.
- 3.03 Objednatel je oprávněn stanovit dobu poskytování Služeb v jeho prostorách dle svých potřeb.
- 3.04 Objednatel je povinen zrušit lekci v rámci individuálního kurzu pro jediného zaměstnance z důvodů na straně tohoto zaměstnance Objednatele nejpozději do 12:00 hodin předchozího pracovního dne. V takovém případě bude tato lekce nahrazena po dohodě mezi lektorem a zaměstnancem Objednatele. V případě, že Objednatel nedodrží termín pro zrušení lekce dle předchozí věty, bude tato lekce Poskytovatelem fakturována jako plně realizovaná (odučená). Tato skutečnost musí být Poskytovatelem výslovně uvedena v písemném přehledu odučených lekcí dle odst. 5.02 a dle písm. j) Přílohy č. 1 této Smlouvy.

Článek 4.

Cena Služeb

- 4.01 Smluvní strany se dohodly, že cena Služeb poskytnutých řádně a včas v souladu s touto Smlouvou činí 649,- Kč bez DPH, tj. 785,29 Kč vč. DPH za každou jednotlivou realizovanou (odučenou) lekci v délce 90 minut (cena je stejná pro individuální i skupinové kurzy). Tato cena je maximálně přípustná, nepřekročitelná a zahrnuje rovněž veškeré náklady Poskytovatele spojené s poskytováním Služeb v rozsahu dle čl. 1 a Přílohy č. 1 této Smlouvy.
- 4.02 Objednatel uhradí Poskytovateli pouze skutečně realizované (odučené) lekce (tím není dotčen odst. 3.04 této Smlouvy).
- 4.03 Pro případ, že v době platnosti této Smlouvy (tj. po jejím uzavření) dojde ke změně sazby DPH (tj. ke zvýšení či jejímu snížení), je Poskytovatel povinen tuto změnu zohlednit při vyúčtování (fakturaci) ceny Služeb, tj. cenu snížit či zvýšit o výši změny DPH.

Článek 5.

Fakturace a platební podmínky

- 5.01 Objednatel uhradí Poskytovateli cenu stanovenou v odst. 4.01 této Smlouvy na základě faktur, vystavených Poskytovatelem. Služby budou fakturovány měsíčně, každá faktura musí být vystavena nejpozději do 10. dne měsíce následujícího po kalendářním měsíci, za který je poskytování Služeb fakturováno.

- 5.02 Faktury musí obsahovat veškeré náležitosti daňového a účetního dokladu stanovené zákonem č. 235/2004 Sb., o DPH, a zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění jejich pozdějších změn. Přílohou každé faktury musí být písemný přehled veškerých lekcí, realizovaných (odpučených) ve fakturovaném kalendářním měsíci, v členění na lekce skupinové a individuální, včetně docházky studentů (tj. kopií presenčních listů) a stručného popisu probrané problematiky na každé lekci. V případě, že předložená faktura neobsahuje náležitosti předepsané zákonem či touto Smlouvou, či v případě rozporování písemného přehledu odučených lekcí Objednatelem, je Objednatel oprávněn ji ve lhůtě splatnosti vrátit Poskytovateli s uvedením důvodu jejího vrácení. V takovém případě začíná běžet nová splatnost faktury ode dne vystavení opravené faktury.
- 5.03 Splatnost faktur činí 30 kalendářních dní ode dne vystavení, přičemž Poskyvatel je povinen doručit každou fakturu Objednateli nejpozději do 3 pracovních dnů od data vystavení. Smluvní strany se dohodly, že závazek k úhradě faktury je splněn dnem, kdy byla příslušná částka odepsána z účtu Objednatele ve prospěch účtu Poskytovatele.
- 5.04 Je-li Objednatel v prodlení s úhradou plateb podle této Smlouvy, je povinen uhradit Poskytovateli úrok z prodlení z neuhrazené dlužné částky ve výši stanovené příslušnými právními předpisy.
- 5.05 Poskyvatel si je vědom vlastních finančních nákladů spojených s plněním předmětu Smlouvy a nebude žádat jakékoliv finanční plnění v průběhu poskytování Služeb nad rámec sjednaných podmínek úhrady ceny, upravených v čl. 5 této Smlouvy.

Článek 6.

Místo plnění, odpovědnost za vadné plnění, povinnost nahradit újmu

- 6.01 Poskyvatel je povinen poskytovat Služby v sídle Objednatele na adrese Praha, Šrobárova 48, 100 41 Praha 10 a dále v jeho pracovištích na adrese Benešovská 2538/40, 101 00 Praha 10 a na adrese Stará 25, 602 00 Brno.
- 6.02 Konkrétní místa výuky v rámci jednotlivých kurzů budou mezi Objednatelem a Poskyvatелеm dohodnuty vždy před začátkem každého školního pololetí v rámci harmonogramu dle písm. m) Přílohy č. 1.
- 6.03 Objednatel je oprávněn kontrolovat kdykoli během plnění této Smlouvy kvalitu poskytovaných Služeb, tj. zda jsou poskytovány řádně, včas a v rozsahu stanoveném touto Smlouvou. Zjistí-li Objednatel jakoukoli vadu či vady poskytovaných Služeb či jednotlivé Služby, je oprávněn uplatnit vůči Poskytovateli (jeho oprávněné osobě pro jednání v záležitostech plnění této Smlouvy) jejich reklamaci, a to buď písemně, nebo elektronicky formou emailu se zaručeným elektronickým podpisem. Poskyvatel je v takovém případě povinen odstranit reklamovanou vadu do 5 pracovních dnů od data přijetí reklamace, a současně informovat oprávněnou osobu Objednatele dle této Smlouvy o způsobu vyřešení reklamace, a to buď písemně, nebo elektronicky formou emailu se zaručeným elektronickým podpisem. Opakované porušení povinnosti Poskytovatele odstranit reklamovanou vadu v termínu dle tohoto odstavce je důvodem pro odstoupení Objednatele od této Smlouvy.
- 6.04 Poskyvatel je povinen nahradit Objednateli v plném rozsahu veškerou újmu, způsobenou Objednateli v důsledku porušení jakékoli povinnosti dle této Smlouvy. Ustanovení § 2050 OZ se nepoužije.

Článek 7.

Poddodávky Poskytovatele

7.01 Poskytovatel je povinen provádět veškeré plnění podle této Smlouvy výhradně prostřednictvím vlastních zaměstnanců.

Článek 8.

Ochrana důvěrných informací a osobních údajů

8.01 Poskytovatel je povinen zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, o kterých se dozví při plnění této Smlouvy, a které nejsou právním předpisem určeny ke zveřejnění nebo nejsou obecně známé. Poskytovatel se také zavazuje neumožnit žádné osobě, aby mohla zpřístupnit důvěrné informace neoprávněným třetím osobám, pokud tato Smlouva nestanoví jinak. S informacemi poskytnutými Objednatelem Poskytovateli, popř. získanými Poskytovatel v souvislosti s plněním jeho závazků dle této Smlouvy je povinen Poskytovatel nakládat jako s důvěrnými informacemi.

8.02 Za důvěrné informace se pro účely této Smlouvy nepovažují:

- a) informace, které se staly veřejně přístupnými veřejnosti jinak než následkem jejich zpřístupnění Poskytovatelem;
- b) informace, které Poskytovatel získá z jiného zdroje než od Objednatele, které jsou jejich poskytovatelem označené za veřejné.

8.03 Poskytovatel se zavazuje použít důvěrné informace výhradně za účelem splnění svých závazků vyplývajících z této Smlouvy. Poskytovatel se dále zavazuje, že on ani jiná osoba, která bude Poskytovatelem seznámena s důvěrnými informacemi v souladu s touto Smlouvou, je nezpřístupní žádné třetí osobě vyjma případů, kdy:

- a) jde o zpřístupnění důvěrných informací osobám, pro které je přístup k těmto informacím nezbytný za účelem splnění závazků Poskytovatele vyplývajících z této Smlouvy;
- b) jde o zpřístupnění důvěrných informací s předchozím písemným souhlasem Objednatele;
- c) tak stanoví obecně závazný právní předpis nebo je dána taková povinnost pravomocným a zákonným rozhodnutím příslušného orgánu vydaným na základě jeho zákonného zmocnění. Takovou skutečnost je Poskytovatel povinen na vyzvu Objednateli bez zbytečného odkladu prokázat.

8.04 Poskytovatel se dále zavazuje zajistit i ochranu důvěrných informací proti jejich neoprávněnému získání třetími osobami. V případě, že Poskytovatel bude mít důvodné podezření, že došlo k neoprávněnému zpřístupnění (získání) důvěrných materiálů, je povinen neprodleně o této skutečnosti informovat Objednatele.

8.05 Poskytovatel je povinen předat bez zbytečného odkladu Objednateli veškeré materiály a věci, které od něho či jeho jménem převzal při plnění Smlouvy, a to bez zbytečného odkladu po ukončení této Smlouvy. Důvěrné informace uložené v elektronické podobě je Poskytovatel povinen odstranit, a to nejpozději po uplynutí doby jejich povinné archivace, pokud se na něj tato zákonná povinnost vztahuje.

8.06 Závazek ochrany důvěrných informací zůstává v platnosti i po ukončení této Smlouvy.

8.07 Poskytovatel se zavazuje zavázat touto povinností mlčenlivosti bez zbytečného odkladu i všechny své pracovníky podílející se na poskytování Služeb pro Objednatele.

- 8.08 Objednatel je oprávněn kdykoliv po dobu účinnosti této Smlouvy i po skončení její účinnosti, uveřejnit tuto Smlouvu nebo její část i informace vztahující se k jejímu plnění, což Poskytovatel bere na vědomí, resp. s tím souhlasí.
- 8.09 Objednatel je správcem osobních údajů shromažďovaných v rámci plnění Služeb. Pokud Poskytovatel pro plnění smluvního vztahu nezbytně potřebuje zpracovávat osobní údaje, jejichž správcem je Objednatel, pak se pro účely této Smlouvy stává zpracovatelem osobních údajů.
- 8.10 Poskytovatel není oprávněn ke zpracování osobních údajů shromážděných v rámci plnění Služeb, ledaže by takové zpracování bylo nezbytně nutné pro naplnění účelu smluvního vztahu s Objednatelem. V případě, že jde o zpracování nezbytné pro naplnění účelu smluvního vztahu s Objednatelem, je Poskytovatel oprávněn zpracovávat osobní údaje obsažené shromážděné v rámci plnění Služeb pouze na základě předchozího písemného pověření Objednatele (dále jen „písemné pověření“). Písemné pověření musí obsahovat bližší určení typu zpracovávaných osobních údajů, kategorií subjektů údajů, doby trvání zpracování a povahy a účelu zpracování.
- 8.11 Poskytovatel není oprávněn zapojit do zpracování žádný další subjekt bez předchozího výslovného písemného povolení Objednatele.
- 8.12 Poskytovatel je v případě, kdy je Objednatelem písemně pověřen zpracovávat osobní údaje shromažďované v rámci plnění Služeb, povinen postupovat v souladu s právními předpisy, týkajícími se ochrany osobních údajů a účinnými v době zpracování, zejména je povinen:
- a) zpracovávat osobní údaje pouze na základě doložených pokynů Objednatele;
 - b) zajišťovat, aby se osoby oprávněné zpracovávat osobní údaje zavázaly k mlčenlivosti nebo aby se na ně vztahovala zákonná povinnost mlčenlivosti; tato povinnost platí i po ukončení této Smlouvy;
 - c) dodržovat podmínky zapojení dalšího zpracovatele stanovené touto Smlouvou a v případě zapojení dalšího zpracovatele po písemném povolení Objednatele zajistit, aby se další zpracovatel smluvně zavázal dodržovat ve stejné míře všechny povinnosti k ochraně osobních údajů vyplývající pro Poskytovatele z této Smlouvy;
 - d) při zpracování zohledňovat povahu zpracování a být Objednateli nápomocen prostřednictvím níže uvedených technických a organizačních opatření pro splnění Objednatelovi povinnosti reagovat na žádosti o výkon práv subjektu údajů vyplývající z platných právních předpisů:
 - u veškerých dokumentů a záznamů obsahujících osobní údaje zamezit neoprávněnému přístupu zejména řízením přístupů, které zajistí přístup pouze osobám, u kterých je přístup k těmto údajům nezbytný pro plnění Smlouvy Poskytovatelem, příp. šifrováním dotčených dokumentů a záznamů,
 - u dokumentů a záznamů obsahujících zvláštní osobní údaje (resp. citlivé osobní údaje) zajistit jejich ochranu šifrováním min. AES 256 bit klíčem,
 - zajistit kontaktní osobu, na kterou se Objednatel může obracet se žádostí o součinnost při vyřizování žádostí o výkon práv subjektu údajů, vztahujících se k Poskytovateli zpracovávaným osobním údajům; Kontaktní osoba musí na žádost Objednatele reagovat nejpozději do 24 hodin od doručení žádosti Objednatele;
 - e) s ohledem na Poskytovatelem zpracovávané osobní údaje poskytovat Objednateli veškerou součinnost, vyžádanou Objednatelem v souvislosti s:
 - prováděním vhodných technických a organizačních opatření pro zajištění odpovídající úrovně zabezpečení zpracovávaných osobních údajů,
 - ohlašování případů porušení zabezpečení osobních údajů dozorovému úřadu či subjektu údajů,
 - posuzováním vlivu na ochranu osobních údajů,

- konzultacemi s dozorovým úřadem ohledně zpracování osobních údajů;
- f) ohlásit Objednateli zjištěné porušení zabezpečení zpracovávaných osobních údajů, a to neprodleně poté, kdy se o takovém porušení dozvěděl, nejpozději však do 24 hodin;
- g) na výzvu Objednatele všechny osobní údaje buď vymazat, nebo vrátit Objednateli po ukončení poskytování Služeb dle této Smlouvy a vymazat všechny existující kopie, pokud mu platné právní předpisy neukládají uložení daných osobních údajů;
- h) poskytnout Objednateli veškeré informace potřebné k doložení toho, že Poskytovatel splnil veškeré povinnosti týkající se ochrany osobních údajů dle tohoto článku a umožnit audit, včetně inspekci, prováděné Objednatelem nebo jiným auditorem, kterého Objednatel pověřil, a k těmto auditům přispět svou plnou součinností;
- i) informovat neprodleně Objednatele v případě, že dle názoru Poskytovatele určitý pokyn Objednatele porušuje platné právní předpisy týkající se ochrany osobních údajů.
- 8.13 Poskytovatel je povinen vést záznamy o činnostech zpracování osobních údajů prováděných pro Objednatele podle příslušných právních předpisů a rovněž vést registr rizik, týkající se možnosti narušení důvěrnosti a integrity zpracovávaných osobních údajů, který obsahuje klasifikace jednotlivých rizik, datum jejich identifikace, vlastníka jednotlivých rizik a popis preventivních opatření přijatých k jejich minimalizaci. Poskytovatel je povinen umožnit Objednateli kdykoliv nahlédnout do vedených záznamů o činnostech zpracování a do obsahu registru rizik a učinit si z nich opis, či výpis.
- 8.14 Poskytovatel prohlašuje, že disponuje veškerým potřebným personálním i technickým zázemím, které poskytuje dostatečné záruky k tomu, že jím prováděné zpracování osobních údajů bude splňovat všechny požadavky platných právních předpisů i této Smlouvy, a je tak schopen zajistit náležitou ochranu práv subjektů údajů.

Článek 9.

Smluvní pokuty

- 9.01 Pokud Poskytovatel poruší jakoukoli povinnost stanovenou v čl. 7 této Smlouvy, je povinen uhradit Objednateli smluvní pokutu ve výši 50.000, - Kč za každé jednotlivé porušení.
- 9.02 Pokud Poskytovatel poruší jakoukoli povinnost stanovenou v čl. 8 této Smlouvy, je povinen uhradit Objednateli smluvní pokutu ve výši 50.000, - Kč za každé jednotlivé porušení.
- 9.03 Poruší-li Poskytovatel jakoukoli povinnost dle odst. 2.09 této Smlouvy, je povinen uhradit Objednateli smluvní pokutu ve výši 1.000, - Kč za každý započatý kalendářní den prodlení se splněním této povinnosti. V případě opakovaného porušení je Poskytovatel povinen hradit tuto smluvní pokutu Objednateli opakovaně.
- 9.04 Pokud Poskytovatel v průběhu smluvního vztahu přestane plnit předmět této Smlouvy, je povinen uhradit Objednateli smluvní pokutu ve výši odpovídající ceně všech neoddučených lekcí dle odst. 4.01 této Smlouvy. Takové prodlení je porušením povinností Poskytovatele podstatným způsobem.
- 9.05 V případě prodlení Poskytovatele s odstraněním reklamované vady Služeb oproti lhůtě uvedené v odst. 6.03 této Smlouvy je Poskytovatel povinen uhradit Objednateli smluvní pokutu ve výši 3.000, - Kč za každý započatý kalendářní den prodlení.
- 9.06 Úhradou smluvní pokuty se Poskytovatel nezbujuje povinnosti poskytnout Objednateli sjednané plnění ze Smlouvy ani povinnosti nahradit případnou nemajetkovou újmu či

újmu na jmění Objednatele, vzniklou z porušení povinnosti, ke kterému se smluvní pokuta vztahuje. Ustanovení § 2050 OZ se nepoužije.

Článek 10.

Trvání Smlouvy

- 10.01 Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, od data nabytí účinnosti této Smlouvy do 31.7.2026
- 10.02 Smluvní strany si sjednaly možnost ukončit platnost Smlouvy i před uplynutím doby podle předchozího odstavce z těchto důvodů:
- a) výpovědí;
 - b) ztrátou oprávnění Poskytovatele k výkonu činnosti, které je zapotřebí pro poskytování Služeb;
 - c) písemnou dohodou smluvních stran.
- 10.03 V případě ukončení Smlouvy zůstávají i po jejím skončení v platnosti a účinnosti veškerá ujednání smluvních stran ohledně odpovědnosti Poskytovatele za újmu, nároku na smluvní pokutu a ochrany důvěrných informací.

Článek 11.

Výpověď a odstoupení od Smlouvy

- 11.01 Kterákoli ze smluvních stran může Smlouvu zcela či zčásti vypovědět. Objednatel je oprávněn Smlouvu vypovědět bez uvedení důvodu, přičemž výpovědní doba pro Objednatele činí 3 měsíce a počíná běžet dnem bezprostředně následujícím po dni prokazatelného doručení výpovědi druhé smluvní straně. Poskytovatel je oprávněn Smlouvu vypovědět pouze z důvodu prodlení Objednatele se zaplacením faktury vystavené Poskytovatelem po uskutečnění plnění, tj. po řádném a včasném poskytnutí Služeb v souladu s touto Smlouvou; prodlení Objednatele musí činit více než 60 dní. Výpovědní doba pro Poskytovatele činí 3 měsíce a počíná běžet dnem bezprostředně následujícím po dni prokazatelného doručení výpovědi druhé smluvní straně. Za řádné doručení výpovědi se považuje jeho doručení prostřednictvím poskytovatele poštovních služeb, kurýra, nebo její doručení do datové schránky druhé smluvní strany.
- 11.02 Po obdržení výpovědi uvedené v předchozím odstavci je Poskytovatel povinen pokračovat v činnosti dle této Smlouvy až do uplynutí výpovědní doby, pokud neobdrží jiný písemný pokyn Objednatele. Zároveň je povinen Objednatele upozornit na opatření potřebná k tomu, aby se zabránilo vzniku škody bezprostředně hrozící Objednateli nedokončením určité činnosti.
- 11.03 Smluvní strana je oprávněna bez zbytečného odkladu odstoupit od této Smlouvy v případě, že druhá smluvní strana poruší tuto Smlouvu podstatným způsobem ve smyslu § 2002 OZ.
- 11.04 Odstoupení od Smlouvy je smluvní strana povinna sdělit druhé smluvní straně formou písemného oznámení o odstoupení. Z oznámení musí být zřejmé, v čem odstupující smluvní strana spatřuje podstatné porušení Smlouvy včetně odkazu na konkrétní porušenou smluvní povinnost.
- 11.05 Odstoupení od Smlouvy je účinné doručením písemného oznámení o odstoupení druhé smluvní straně, pokud z obsahu odstoupení nevyplývá pozdější účinek odstoupení. Za

řádné doručení oznámení o odstoupení od Smlouvy se považuje jeho doručení prostřednictvím poskytovatele poštovních služeb, kurýra, nebo jeho doručení do datové schránky druhé smluvní strany.

- 11.06 Odstoupením od Smlouvy nejsou dotčena ustanovení týkající se ochrany informací, řešení sporů, zajištění pohledávky kterékoliv ze smluvních stran, náhrady újmy a ustanovení týkajících se těch práv a povinností, z jejichž povahy vyplývá, že mají trvat i po odstoupení od Smlouvy (zejména jde o povinnost poskytnout peněžité plnění za plnění poskytnutá před účinností odstoupení od Smlouvy).

Článek 12.

Vyšší moc

- 12.01 Smluvní strany nejsou odpovědné za částečné nebo úplné neplnění smluvních závazků následkem vyšší moci. Za vyšší moc se považují okolnosti, vzniklé po podepsání této Smlouvy jako následek nevyhnutelných událostí mimořádné povahy, které mají přímý vliv na plnění předmětu Smlouvy a které smluvní strana uplatňující existenci vlivu (působení) vyšší moci, nemohla předpokládat před uzavřením této Smlouvy, a které nemůže tato dotčená smluvní strana ovlivnit při vynaložení veškerého svého úsilí.
- 12.02 Vyskytne-li se působení vyšší moci, lhůty ke splnění smluvních závazků se prodlouží o dobu jejího působení.
- 12.03 Smluvní strana postižená vyšší mocí je povinna druhou smluvní stranu uvědomit písemně o počátku a ukončení působení vyšší moci neprodleně nejpozději však do 15 dnů. Pokud by tak neučinila, nemůže se smluvní strana účinně dovolávat působení vyšší moci.

Článek 13.

Salvatorní ustanovení

- 13.01 Je-li nebo stane-li se některé ustanovení této Smlouvy neplatné, neúčinné či nevymahatelné, zůstávají ostatní ustanovení této Smlouvy platná a účinná. Namísto neplatného, neúčinného nebo nevymahatelného ustanovení se použijí ustanovení obecně závazných právních předpisů upravujících otázku vzájemného vztahu smluvních stran. Smluvní strany se pak zavazují upravit svůj vztah přijetím jiného ustanovení, které svým výsledkem nejlépe odpovídá záměru ustanovení neplatného, resp. neúčinného či nevymahatelného. Pokud bude v této Smlouvě chybět jakékoli ustanovení, jež by jinak bylo přiměřené z hlediska úplnosti úpravy práv a povinností, vynaloží Strany maximální úsilí k doplnění takového ustanovení do této Smlouvy.

Článek 14.

Závěrečná ujednání

14.01 Oprávněnými osobami smluvních stran pro jednání v záležitostech plnění této Smlouvy jsou tyto osoby (kterákoli z uvedených):

Za Objednatele:

XXX

XXX

Za Poskytovatele:

XXX

14.02 Nedílnou součástí této Smlouvy je:

Příloha č. 1 - Specifikace Služeb

14.03 Tuto Smlouvu lze měnit pouze písemným, číslovaným a oboustranně potvrzeným ujednáním, výslovně nazvaným dodatek ke smlouvě. Jiné zápisy, protokoly apod. se za změnu smlouvy nepovažují.

14.04 Nastanou-li u některé ze stran skutečnosti bránící řádnému plnění této Smlouvy, je povinna bez zbytečného odkladu oznámit druhé straně.

14.05 Tato Smlouva je vyhotovena ve 2 stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží po 1 vyhotovení.

14.06 Smluvní strany prohlašují, že si Smlouvu pozorně přečetly a že je jim její obsah jasný a srozumitelný. Prohlašují, že tato Smlouva nebyla sjednána ani v tísni, ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek.

14.07 Ve všech případech, které neřeší ujednání obsažené v této Smlouvě, platí příslušná ustanovení OZ, případně dalších předpisů platného práva České republiky.

14.08 Poskytovatel bere na vědomí povinnost zveřejnit Smlouvu v registru smluv (dále jen „registr smluv“) v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv, a podpisem této Smlouvy vyslovuje souhlas se zveřejněním všech údajů uvedených ve Smlouvě Objednatelem v registru smluv zřízeném uvedeným zákonem, vyjma osobních údajů.

14.09 Tato Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv.

Na důkaz toho, že celý obsah Smlouvy je projevem jejich pravé, vážné a svobodné vůle, připojují osoby oprávněné za smluvní strany uzavírat tuto Smlouvu své vlastnoruční podpisy.

V Praze dne 15.7.2022

V Praze dne 7.7.2022

Objednatel:

Poskytovatel:

.....
Mgr. Irena Storová, MHA
ředitelka Státního ústavu pro kontrolu léčiv

.....
XXX

Příloha č.1 – Specifikace Služeb

Poskytovatel je v rámci poskytování Služeb dle této Smlouvy povinen:

- a) poskytovat 9 skupinových kurzů dle úrovně znalostí jazyka, přičemž maximální počet účastníků ve skupině je stanoven na 10. Objednatel si vyhrazuje právo na změnu skupinového kurzu za individuální;
- b) poskytovat 9 individuálních kurzů pro 1-3 účastníky dle úrovně znalostí jazyka. Objednatel si vyhrazuje právo na změnu individuálního kurzu za skupinový;
- c) poskytovat 2 skupinové nebo individuální kurzy (dle aktuální potřeby Objednatele a dle jeho určení) z výše stanovených 18 kurzů (písm. a) a b) primárně pro odborné zaměstnance zadavatele zastupující Ústav pro kontrolu léčiv na mezinárodní úrovni;
- d) provádět výuku jazyka především za účelem rozšíření komunikačních dovedností účastníků kurzů v odborném lékovém a medicínském jazyce (včetně např. komunikace po telefonu, prostřednictvím telekonference, vystupování na konferencích a či při jiných osobních prezentacích);
- e) provádět rozřazovací test úrovně znalostí jednotlivých účastníků před začátkem školního roku (srpen); rozřazovací test bude prováděn s ohledem na úroveň znalosti jazyka dle Společenského evropského referenčního rámce pro cizí jazyky A1-C2; do kurzů budou začleněni pouze účastníci, kteří splňují minimální úroveň A2;
- f) realizovat jednotlivé vyučovací lekce v rozsahu 1 x týdně 90 minut pro jednu skupinu v rámci skupinových kurzů, a 1 x týdně 90 minut v rámci individuálních kurzů;
- g) realizovat kurzy ve školním roce od poloviny září do poloviny června (bez vánočních prázdnin) tj. 38 týdnů za 1 školní rok;
- h) na konci školního roku, tj. v červnu, provádění testování znalostí dle Společenského evropského referenčního rámce pro cizí jazyky A1-C2, vyhodnocování výsledků a vytvoření návrhu na změnu úrovně znalostí jazyka pro každého účastníka v rámci všech kurzů;
- i) nahrazovat každou odpadlou vyučovací lekci u skupinových kurzů z důvodů na straně Poskytovatele, resp. dotčeného lektora, a nahrazování každé odpadlé vyučovací lekce u individuálních kurzů z důvodu na straně Poskytovatele i účastníka (onemocnění, služební cesta – vždy na základě individuální dohody mezi účastníkem individuálního kurzu a lektorem);
- j) vést písemný měsíční přehled realizovaných (odučených) lekcí v členění na skupinové a individuální, včetně docházky účastníků (tj. kopie presenčních listů) a stručného popisu probrané problematiky na každé lekci, tento přehled je Poskytovatel povinen předložit Objednateli vždy za každý uplynulý kalendářní měsíc do 10. kalendářního dne následujícího měsíce;
- k) jedenkrát do roka předložit Objednateli písemnou zprávu ze standardizovaného hodnocení dosaženého pokroku ve studiu účastníků (tj. pro každého jednotlivého účastníka v rámci všech kurzů) výuky jazyku, přičemž poprvé bude písemná zpráva předložena k 15. 8. 2023;
- l) Realizovat výuku jazyka zkušenými kvalifikovanými českými lektory i lektory-rodilými mluvčími;
- m) stanovit a vytvořit přesný harmonogram plnění kurzů (rozvrh lekcí) po dohodě s Objednatelem na příslušné školní pololetí, a to nejpozději do 31. srpna pro 1. školní pololetí (září až leden) a do 20. ledna pro 2. školní pololetí (únor až červen);
- n) zajistit nezbytné studijní materiály pro každou lekci.